

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 17 (1960)

**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung  
Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz  
Offizielles Organ der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)



Per A 4015

1960 17. Jahrgang - 17<sup>me</sup> année

## Inhaltsverzeichnis - Table des matières

### Hauptartikel — Articles principaux

#### *Titelverzeichnis — Liste des titres*

<i>Landesplanung — Aménagement national</i>	Seite - Page
Regionalplanung im Ruhrgebiet. — J. Umlauf	1
Fragen der Regionalplanung in Oesterreich. — F. Kastner	9
Regionalplanung im Kanton Solothurn. — M. Jeltsch	18

### *Gewässerschutz — Protection des eaux*

Siedlungs- und Industrieplanung in der Region. — R. Steiger	37
Wasserbeschaffung und Abwasserbeseitigung im Birrfeld. — R. Walter	44
Industriezonnenplanung Wynenfeld der Gemeinden Buchs und Suhr. — Kurt Oehler	48
Der Beitrag der Landesplanung zur wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung der Schweiz. — M. Werner	69
Aufgaben der Landes- und Regionalplanung bei der Projektierung des Nationalstrassennetzes. — J. Berndath	74
Verkehrsprobleme in der Region Aarau. — E. Hunziker	77
Zwölf Jahre Planung in Israel. — A. Kahane	81
Die Bodenspekulation aus der Sicht der Landesplanung. — F. Jenny	105
Planungsatlanten. — E. Winkler	114
Atomanlagen und Landesplanung. — E. Winkler	137
Die rechtliche Sicherung der Grünflächen im Kanton Basel-Stadt. — A. Kuttler	141
Gestaltung des Bahnhofplatzes Baden. — W. Wullschleger	147
Schutz einer Tafeljura-Landschaft im Baselbiet durch das Bundesgericht. — J. Jaeggi	149
Vortragskurs über Güter- und Waldzusammenlegung, Agrarstruktur und Planung: vom 30. und 31. August 1960, an der ETH in Zürich	173
Einführungswort. — W. Clavadetscher	177
Europäische Integration und Strukturprobleme in der Landwirtschaft. — A. Brugger	179
Entwicklungsrichtung der Güterzusammenlegung in den westeuropäischen Ländern. — E. Tanner	184
Zusammenlegung und andere Strukturverbesserungen in Oesterreich. — J. Wilflinger	191

Seite - Page

Die Möglichkeiten der revidierten Eidgenössischen Bodenverbesserungs-Verordnung für die Verbesserung der Produktionsanlagen in der Landwirtschaft. — Hans Meyer	197
Remaniement parcellaire et structure agraire. — J. Chevallaz	201
Die Aufgabe der Betriebsberatung im Rahmen der Güterzusammenlegung. — J. Vontobel	204
Landwirtschaftlicher Hochbau und Agrarstruktur unter besonderer Berücksichtigung der Ansiedlung. — E. Strebler	206
Le remaniement et la structure agraire au canton du Tessin. — R. Solari	209
Strukturelle Verbesserung der Berglandwirtschaft durch die Güterzusammenlegung. — E. Schibli	213
Die Förderung der Flurbereinigung in Westdeutschland. — R. Steuer	215
Die Privatwaldzusammenlegung in der Schweiz. — A. Kuster	222
Erfahrungen bei der Waldzusammenlegung im Kanton Thurgau. — W. Straub	224
Expérience du canton de Vaud en matière de remaniement parcellaire forestier. — A. Audemars	226
Kosten und Wirtschaftlichkeit der Waldzusammenlegungen. — H. Grossmann	228
Erfahrungen bei der photogrammetrischen Aufnahme des alten Bestandes bei Güterzusammenlegungen. — Ph. Zingg	231
Anwendung der Photogrammetrie im Instruktionsgebiet II der Schweizerischen Grundbuchvermessung. — K. Weissmann	233
Versuch mit der elektronischen Datenverarbeitung der Gesamtmeiliorationen. — W. Bregenzer	235
Votum zum Thema: Beschleunigung durch Einsatz der Photogrammetrie und der Rechenautomaten. — H. Härry	237
Landesplanung und Landwirtschaft. — H. Gutersohn	237
<i>Gewässerschutz — Protection des eaux und — et</i>	
<i>FEG (Föderation Europäischer Gewässerschutz — Fédération Européenne pour la protection des eaux)</i>	
Der Gewässerschutz im österreichischen Wasserrecht. — R. Bucksch	21
Gewässerschutz im Kanton Basel-Stadt. — P. Jost	25
Der «Kartoffelmost», ein Problem des Gewässerschutzes. — F. Adam	31

Seite Page	Seite Page		
Bekämpfung der Verschmutzung ober- und unterirdischer Gewässer und der Luft durch Abfallprodukte aus Raffinerien. — O. Jaag . . . . .	57	Der Schaffhauser Randen. Von E. Winkler und A. Huber. Vorschläge zur künftigen Entwicklung. Herausgegeben von der Naturforschenden Gesellschaft Schaffhausen und der Randenvereinigung Schaffhausen. 73 Seiten, 8 Photos, 2 Pläne. Schaffhausen 1959 . . . . .	124
Welche Art Abwässer stammen aus Mineralölraffinerien? — F. Meinck . . . . .	58	Towards a habitable world. Task — Problems and methods — Acceleration. Von Jan van Ettinger. Amsterdam / London / New York / Princeton. Elsevier Publishing Company 1960. 332 Seiten, zahlreiche Abbildungen. Dfl. 29.— . . . . .	124
Raffinerieabwässer und ihre Beseitigung. — H. Eilers und W. Steck . . . . .	60	Natur- und Landschaftsschutz im schweizerischen Mittelland und seine Zielsetzung. Walter Knopfli. Zürich 1960. «Neue Zürcher Zeitung». 76 Seiten, 12 Abbildungen . . . . .	124
Welche Gefahren stellen die Abgänge von Raffinerien für die Gewässer dar? — J. Holluta . . . . .	63	Stadtregionen in der Bundesrepublik Deutschland. Raum und Bevölkerung. I. Forschungs- und Sitzungsberichte der Akademie für Raumforschung und Landesplanung, Bd. XIV. 248 Seiten, 7 Abbildungen, 1 Uebersichtskarte. Gehftet DM 24.—. Walter Dorn. Bremen 1960 . . . . .	140
La prévention de la pollution de l'air et de l'eau par les raffineries de pétrole en France. — A. Birembaut . . . . .	64	Festschrift Otto Jaag: Zum sechzigsten Geburtstag: 29. April 1960; Schweizerische Zeitschrift für Hydrologie, Vol. XXII, Fase. I; 562 Seiten Text; 145 Abbildungen; Birkhäuser-Verlag, Basel 1960 . . . . .	244
Mesures à prendre pour prévenir la pollution des eaux par les déchets de raffineries d'huiles minérales. — F. Edeline . . . . .	65	Bericht über die physikalisch-chemische Untersuchung des Rheinwassers. III. Periode, 1956 bis 1958; 37 Seiten Text; 23 Tabellen; 14 Diagramme; Birkhäuser-Verlag, Basel 1960 . . . . .	244
Le problème de la création d'installations pétrolières en Suisse. — A. Matthey-Doret . . . . .	67		
Notwendige Massnahmen zum Schutz des Bodensees gegen Verunreinigung. — O. Jaag . . . . .	89		
Die Aufgabe der Internationalen Gewässerschutzkommission für den Bodensee. — K. Kübler . . . . .	90		
Das völkerrechtliche Nachbarrecht mit speziellem Bezug auf den Bodensee. — E. Diez / E. Hartig . . . . .	92/94		
Was wissen wir schon über den Zustand und die neuere Entwicklung des Bodensees und was muss noch untersucht werden? — W. Nümann . . . . .	96		
Erforderliche Reinigungsmassnahmen bei der Einleitung von Abwasser in den See. — E. Wieser / F. Pöpel . . . . .	99/104		
Bodensee und Schifffahrt: Gegenwärtige Schifffahrtsregelungen. — K. Kübler . . . . .	125		
Massnahmen gegen die Oelverschmutzung des Bodensees durch die Schifffahrt. — G. Häringer . . . . .	126		
Quelles sont nos connaissances sur l'état actuel du lac Léman. — P. Laurent . . . . .	130		
Wasserverbände als rationelle Lösung für den Gewässerschutz. — H. W. Koenig . . . . .	157		
Die Vernichtung von Industrieabfällen unter spezieller Berücksichtigung der chemischen Industrie Basels. — E. Zehnder . . . . .	162		
Versuche über die Verbrennung von chemischen Abfällen der BASF zusammen mit Berner Kehricht in der Kehrichtverbrennungsanstalt Bern. — R. Tanner . . . . .	167		
<b>Rezensionen - Critiques de livres</b>			
Der Verkehr als Gestalter der Kulturlandschaft. Von Heinz-Gerhard Zimpel. 412 Seiten, 10 Karten, 114 Abbildungen. Halbleinen DM 29.—. Gauting bei München 1959 . . . . .	88	Landesplanung — Aménagement national	
Die Campingplätze in Kärnten. Bestand, Mängel und Entwicklungsmassnahmen. Herausgegeben vom Amt der Kärntner Landesregierung, Abt. 22, Klagenfurt 1959. 49 Seiten, 9 Abbildungen, 47 Bilder und 2 Karten . . . . .	88	Planung im Suhrental . . . . .	53
Gesamtüberbauungen. Eine Orientierung für Gemeinden und Private, herausgegeben von der Baudirektion Baselland, bearbeitet durch die kantonale Planungsstelle, Liestal, 1960 . . . . .	123	Arbeitsausschuss VLP . . . . .	53
Die wirtschaftliche Problematik der Raumordnung. Dietrich Storbeck. Eine Untersuchung über Notwendigkeit, Ziele und Mittel der Raumordnung im System der Marktwirtschaft. Volkswirtschaftliche Schriften, herausgegeben von Dr. J. Broermann, Heft 47. Berlin 1959. Duncker & Humblot. 201 Seiten. Geheftet DM 19.50 . . . . .	123	Technische Kommission VLP . . . . .	53
Umbau der Städte. Essen. Von Wilhelm Seidensticker. 108 Seiten, 66 Bilder. Leinen DM 26.—. Vulkan-Verlag Dr. W. Classen, 1959 . . . . .	123	Regionalplanungsgruppen VLP . . . . .	54
		Privatrechtliche Staatshaftung bei Gewässerkorrektionen	56
		Institut für Landesplanung ETH . . . . .	56
		Bau von Autobahnen . . . . .	86
		Gesuch um Erhöhung des jährlichen Bundesbeitrages an die VLP . . . . .	86
		Arbeitsausschuss VLP . . . . .	86
		Vorstand VLP . . . . .	86
		Regionalplanungsgruppen . . . . .	86
		Aufruf für Planerverzeichnis . . . . .	86
		Thesen zur wirtschaftlich-soziologischen Strukturfor- schung als Grundlage des Städtebaues . . . . .	87
		Vereinigung schweizerischer Straßenfachmänner . . . . .	88
		Kurs über die Bepflanzung längs der Nationalstrassen	120
		Verfassungsartikel über Rohrleitungsanlagen . . . . .	120
		Leitfaden für den Erlass einer Bauordnung . . . . .	120
		Revision der Bestimmungen über das Baurecht im ZGB	120
		Gutachten über die Suhrentalbahn . . . . .	120
		Reaktivierung der Regionalplanungsgruppe Tessin . .	120
		Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz . . . . .	120
		Sitzung der kantonalen und kommunalen Bausekretäre	120
		Landesausstellung 1964 . . . . .	120
		Richtlinien für kommunale Bodenpolitik . . . . .	120
		Bauordnungen in den Gemeinden . . . . .	121
		Private Parkplätze (Zu einem Bundesgerichtsentscheid)	122
		Mitteilungen VLP . . . . .	140
		Institut für Landesplanung ETH . . . . .	140
		Chronik der Nordwestschweiz . . . . .	152
		Mitteilungen der Regionalplanungsgruppe Nordwest- schweiz . . . . .	155
		Landesausstellung 1964 . . . . .	243
		Vortragkurs des ACS über das Parkierungsproblem in den Städten . . . . .	243

Seite - Page	Seite - Page			
Nordostschweizerischer Verband für Schiffahrt Rhein - Bodensee . . . . .	243	Schaffung eines neuen Seeforschungsinstituts am Bodensee . . . . .	244	
Fachkurs über Autobahnen, Landschaft und Siedlung der VLP . . . . .	243	Gewässerschutz im Kanton Zürich . . . . .	244	
Gesellschaft für den Wohnungsbau im österreichischen Ingenieur- und Architektenverein . . . . .	243	Gewässerverunreinigungen und Fischvergiftungen . . . . .	244	
 <b>Gewässerschutz — Protection des eaux</b>				
Abwasserreinigungsanlagen der Schweiz mit über 5000 angeschlossenen Einwohnergleichwerten . . . . .	32	Adam F. . . . .	31	
Unhaltbare Zustände bei der Kehrichtablagerung . . . . .	33	Audemars A. . . . .	226	
Verunreinigung der alten Aare . . . . .	33	Bernath J. . . . .	74	
Die Strafbarkeit der Grundwasserverunreinigung durch Jauche . . . . .	33	Birembaut A. . . . .	64	
Immer wieder Fischvergiftungen . . . . .	33	Bregenzer W. . . . .	235	
Schädigung der Industrierzeugung durch minderwertiges Brauchwasser . . . . .	33	Brugger A. . . . .	179	
Die Gefährdung der Gewässer durch Detergentien . . . . .	33	Bucksch R. . . . .	21	
Der Kampf gegen die Oelverschmutzung der Gewässer . . . . .	34	Chevallaz J. . . . .	201	
Gewässerverunreinigung durch Pflanzenschutzmittel . . . . .	34	Clavadetscher W. . . . .	177	
Die Ableitung der Abwasser von Grünfuttersilos . . . . .	34	Diez E. . . . .	92	
Gewässerverschmutzung als Krankheitsursache . . . . .	34	Edeline F. . . . .	65	
Gewässerschutz und pharmazeutische Produkte . . . . .	34	Eilers H. . . . .	60	
Bekämpfung der Oelpest auf den Flüssen . . . . .	34	Grossmann H. . . . .	228	
Trinkwasser aus Schmutzwasser . . . . .	35	Guttersohn H. . . . .	237	
«Heuet» in unseren Flüssen . . . . .	35	Härry H. . . . .	237	
Reinhaltmassnahmen bei Kieswaschwässern . . . . .	35	Hartig R. E. . . . .	94	
Müllabfuhr in Papiersäcken . . . . .	35	Holluta J. . . . .	63	
Internationale Gewässerschutzkommission für den Bodensee . . . . .	35	Hunziker E. . . . .	77	
Gewässerschutz am Genfersee . . . . .	35	Jaag O. . . . .	57, 90	
Abwasserreinigungsanlage in Buchs SG . . . . .	35	Jaeggi J. . . . .	149	
Projekt einer Kehrichtverwertungsanlage im Bezirk Werdenberg SG . . . . .	36	Jeltsch M. . . . .	18	
Kehrichtanlage am Zürichsee . . . . .	36	Jenny F. . . . .	105	
Gemeinschaftskläranlage im Kanton Baselland . . . . .	36	Jost P. . . . .	25	
Abwassersanierung im Kanton Aargau . . . . .	36	Kahane A. . . . .	81	
Das Projekt einer zentralen Kläranlage im Sihltal . . . . .	36	Kastner F. . . . .	9	
Limmatkraftwerk Baden und Gewässerschutz . . . . .	36	Koenig H. W. . . . .	157	
Schlussfolgerungen zum FEG-Symposium in Bad Godesberg . . . . .	68	Kübler K. . . . .	90, 125	
Diskussionsvoten zum FEG-Symposium in St. Gallen, vom 20. bis 22. April 1960 . . . . .	131	Kuster A. . . . .	222	
Schlussfolgerungen zum FEG-Symposium in St. Gallen . . . . .	134	Kuttler A. . . . .	141	
Résumés/Zusammenfassungen der Referate des FEG-Symposiums in St. Gallen . . . . .	134	Laurent P. . . . .	130	
Hydrobiologisches Forschungsinstitut der ETH in der Zentralschweiz . . . . .	171	Matthey-Doret A. . . . .	67	
«Zürcher Tage für Natur und Landschaft» . . . . .	171	Meyer H. . . . .	197	
Sanierung des Hallwilersees . . . . .	171	Nümann W. . . . .	96	
Abwasserbeseitigung im Tössatal . . . . .	171	Oehler K. . . . .	48	
Gewässerschutz im Kanton Bern . . . . .	171	Pöpel F. . . . .	104	
Schädlingsbekämpfungsmittel und ihre Gefahren . . . . .	172	Schibli E. . . . .	213	
Oelverschmutzung und ihre Bekämpfung . . . . .	172	Solari R. . . . .	209	
Erhaltung von Grundwasserschutzzonen in Basel . . . . .	172	Steck W. . . . .	60	
Sanierungsmassnahmen im badischen Wiesental bei Basel . . . . .	172	Steiger R. . . . .	37	
Fischvergiftungen am laufenden Band . . . . .	172	Steuer R. . . . .	215	
Kampf gegen die Verschmutzung der Gewässer durch Detergentien . . . . .	172	Straub W. . . . .	224	
		Strebel E. . . . .	206	
		Tanner E. . . . .	184	
		Tanner R. . . . .	167	
		Umlauf J. . . . .	1	
		Vontobel J. . . . .	204	
		Walter R. . . . .	44	
		Weissmann K. . . . .	233	
		Werner M. . . . .	69	
		Wieser E. . . . .	99	
		Wilflinger J. . . . .	191	
		Winkler E. . . . .	114, 137	
		Wullschleger W. . . . .	147	
		Zehnder E. . . . .	162	
		Zingg Ph. . . . .	231	